



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,819]

It-Tlieta, 19 ta' Ottubru, 1965
Tuesday, 19th October, 1965

Prezz 8d.
Price 8d.

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 637]

PUBBLIKAZZJONI TA' ABBOZZI TA' LIGI FIS-SUPPLIMENT

HUWA avżat għall-informazzjoni generali illi l-Abbozzi ta' Ligi li ġejjin numa ippubblikati fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:—

Abbozz ta' Ligi Nru. 58, imsejjah l-Att ta' l-1965 dwar l-Adattar ta' Ligijiet (Direttur tax-Xogħol u Emigrazzjoni u Direttur tas-Servizzi Soċjali);

Abbozz ta' Ligi Nru. 59 imsejjah l-Att ta' l-1965 li jemenda l-Ordinanza dwar it-Telegrafija mingħajr Fili.

Id-19 ta' Ottubru, 1965.

[Nru. 638]

L-ONOR. PRIM MINISTRU, MINISTRU TA' L-AFFARIJIET TAL-COMMONWEALTH U L-ESTERU U MINISTRU TA' L-IPPJANAR EKONOMIKU U TAL-FINANZI, JERĠA' JIDHOL GHAD-DOVERI TIEGHU

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Onor. Dott. G. Borg Olivier, LL.D., D.Litt. (Hon. Causa), reġa' daħal għad-doveri tiegħu bħala Prim Ministru, Ministru ta' l-Affarijiet tal-Commonwealth u l-Esteru u Ministru

GOVERNMENT NOTICES

[No. 637]

PUBLICATION OF BILLS IN SUPPLEMENT

IT is notified for general information that the following Bills are published in the Supplement to this Gazette:—

Bill No. 58, entitled the Adaptation of Laws (Director of Labour and Emigration and Director of Social Services) Act, 1965;

Bill No. 59 entitled the Wireless Telegraphy (Amendment) Act, 1965.

19th October, 1965.

[No. 638]

RESUMPTION OF DUTIES BY THE HON. PRIME MINISTER, MINISTER OF COMMONWEALTH AND FOREIGN AFFAIRS AND MINISTER OF ECONOMIC PLANNING AND FINANCE

IT is notified for general information that the Hon. Dr G. Borg Olivier, LL.D., D.Litt. (Hon. Causa), resumed duties as Prime Minister, Minister of Commonwealth and Foreign Affairs and Minister of Economic Planning

ta' l-Ippjanar Ekonomiku u tal-Finanzi b'effett mill-wasla tiegħu f'Malta fis-16 ta' Ottubru, 1965, u illi l-arrangamenti magħmulin bin-Notifikazzjonijiet tal-Gvern Nru. 628 tat-13 ta' Ottubru, 1965, 629 ta' l-14 ta' Ottubru, 1965, u 597 tal-5 ta' Ottubru, 1965, ma għadhomx isehħu f'dan is-sens.

Is-16 ta' Ottubru, 1965.
(OPM 484/62 II)

[Nru. 639]

**L-ONOR. MINISTRU TA'
L-EDUKAZZJONI JERĠA' JIDHOL
GHAD-DOVERI TIEGħU**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Onor. Dott. A. Paris, M.D., reġa' daħal għad-doveri tiegħu bhala Ministru ta' l-Edukazzjoni b'seħħ mill-wasla tiegħu f'Malta fil-15 ta' Ottubru, 1965, u illi l-arrangamenti magħmulin bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 617 tad-9 ta' Ottubru, 1965 ma baqgħux isehħu f'dan is-sens.

Il-15 ta' Ottubru, 1965.
(OPM/484/62 II)

[Nru. 640]

**L-ONOR. MINISTRU TAS-SAHHA
JERĠA' JIDHOL GHAD-DOVERI
TIEGħU**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Onor. Dott. P. Borg Olivier, M.D., reġa' daħal għad-doveri tiegħu bhala Ministru tas-Saħha b'seħħ mill-wasla tiegħu f'Malta fis-16 ta' Ottubru, 1965, u l-arangamenti magħmulin bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 598 ta' l-4 ta' Ottubru, 1965, ma baqgħux isehħu f'dan is-sens.

Is-16 ta' Ottubru, 1965.
(OPM 484/62.)

[Nru. 641]

**L-AVUKAT TAL-FQAR JERĠA'
JIDHOL GHAD-DOVERI TIEGħU**

Dott. John Pullicino, LL.D., Avukat tal-Fqar, reġa' daħal għad-doveri tiegħu fit-12 ta' Ottubru, 1965, u l-arrangement imsemmi fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 572 ta' l-24 ta' Settembru, 1965 huwa b'din ikkanċellat.

Id-19 ta' Ottubru, 1965.
(LGO/5987/46)

and Finance with effect from his arrival in Malta on the 16th October, 1965, and that the arrangements made by Government Notices Nos. 628 of the 13th October, 1965, 629 of the 14th October, 1965, and 597 of the 5th October, 1965, ceased to have effect accordingly.

16th October, 1965.

[No. 639]

**RESUMPTION OF DUTIES BY THE
HON. MINISTER OF EDUCATION**

IT is notified for general information that the Hon. Dr A. Paris, M.D., resumed duties as Minister of Education with effect from his arrival in Malta on the 15th October, 1965, and that the arrangements made by Government Notice No. 617 of the 9th October, 1965 ceased to have effect accordingly.

15th October, 1965.

[No. 640]

**RESUMPTION OF DUTIES BY THE
HON. MINISTER OF HEALTH**

IT is notified for general information that the Hon. Dr P. Borg Olivier, M.D., resumed duties as Minister of Health with effect from his arrival in Malta on the 16th October, 1965 and that the arrangements made by Government Notice No. 598 of the 4th October, 1965 ceased to have effect accordingly.

16th October, 1965.

[No. 641]

**RESUMPTION OF DUTIES BY THE
ADVOCATE FOR THE POOR**

DR John Pullicino, LL.D., Advocate for the Poor, resumed duties on the 12th October, 1965, and the arrangement referred to in Government Notice No. 572 of the 24th September, 1965 is hereby cancelled.

19th October, 1965.

[Nru. 642]

**AGENT REGISTRATUR TAL-QRATI
TAR-REVIZJONI TA' L-ATTI
NOTARILI FIL-GZIRA TA' MALTA**

IN-NOTIFIKAZZJONI tal-Gvern Nru. 608 tat-8 ta' Ottubru, 1965, li għandha x'taqsam man-nomina tas-Sur Paul Borg bħala Agent Registratur tal-Qrati tar-Revizjoni ta' l-Atti Notarili fil-Gzira ta' Malta hija b'din ikkanċellata.

Din in-Notifikazzjoni issa hija sostituta bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 623 tat-12 ta' Ottubru, 1965.

Id-19 ta' Ottubru, 1965.

[No. 642]

**ACTING REGISTRAR OF THE
COURTS OF REVISION OF
NOTARIAL ACTS IN THE ISLAND
OF MALTA**

GOVERNMENT Notice No. 608 of the 8th October, 1965, relative to the appointment of Mr Paul Borg as Acting Registrar of the Courts of Revision of Notarial Acts in the Island of Malta is hereby cancelled.

This notice has now been substituted by Government Notice No. 623 of the 12th October, 1965.

19th October, 1965.

[Nru. 643]

KUNSILL MEDIKU

NGHARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulhadd illi skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 19 ta' l-Ordinanza dwar l-Organizzazzjoni tad-Dipartimento Mediku u tas-Saħħa (Kap. 148), l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali innomina l-Onor. Dott. Chev. Anton Tabone, O.B.E., M.D., M.P., membru tal-Kunsill Mediku għal tliet snin b'seħħ mill-1 ta' Ottubru, 1965, minflok il-mejjet Wisq Nobbli Konti Professur Sir Luigi Preziosi, K.M., B.Sc., M.D., D.O. (Oxon).

Id-19 ta' Ottubru, 1965.

(OPM/78/63)

[No. 643]

MEDICAL COUNCIL

IT is hereby notified for general information that in accordance with the provisions of section 19 of the Medical and Health Department (Constitution) Ordinance (Cap. 148)), His Excellency the Governor-General has appointed the Hon. Dr Chev. Anton Tabone, O.B.E., M.D., M.P., a member of the Medical Council for a period of three years with effect from the 1st October, 1965, in lieu of the late Most Noble Count Professor Sir Luigi Preziosi, K.M., B.Sc., M.D., D.O. (Oxon).

19th October, 1965.

[Nru. 644]

KUMITAT TA' L-IFRAN

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali għoġbu jinnomina lil Dott. P. L. Bernard, M.D., B.Sc., D.P.H., membru tal-Kumitat ta' l-Ifran minflok Dott. John Attard, M.D., D.P.H., D.I.H. (S.A. Lond.), D.I.H., (R.C.S. & P.) għas-sena 1965. In-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 78 tal-5 ta' Frar, 1965, hija emendata f'dan is-sens.

Id-19 ta' Ottubru, 1965.

(Sec. 2282/61)

[No. 644]

BAKEHOUSES COMMITTEE

IT is notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased to appoint Dr P. L. Bernard, M.D., B.Sc., D.P.H., a member on the Bakehouse Committee in lieu of Dr John Attard, M.D., D.P.H., D.I.H. (S.A. Lond.), D.I.H. (R.C.S. & P.) for the year 1965. Government Notice No. 78 of the 5th February, 1965, is hereby amended accordingly.

19th October, 1965.

[Nru. 645]

NOMINI TEMPORANJI — ACTING APPOINTMENTS

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr George Soler	Servizzi Soċjali Social Services	Aġent Direttur Acting Director (OPM/E/917/65)	9.10.65

Id-19 ta' Ottubru, 1965.

19th October, 1965.

[Nru. 646]

[No. 646]

**GUARDIAN EASTERN
INSURANCE COMPANY LIMITED**

BIS-SAĦHA tal-poteri mogħtija bl-artikolu 2 ta' l-Ordinanza dwar l-Assigurazzjoni ta' Vetturi bil-Mutur għar-Riskji ta' Terzi Persuni (Kap. 165), l-Onor. l-Aġent Prim Ministru approva illi l-Guardian Eastern Insurance Company Limited għandha tkun soċjeta' assiguratrici awtorizzata flimkien mal-Kumpaniji ta' l-Assigurazzjoni msemmija fil-lista ippubblikata bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 224 tas-16 ta' Mejju, 1947, kif emendata wara.

Id-19 ta' Ottubru, 1965.
(LGO 2477/39)

[Nru. 647]

**BOARD TAL-GVERN MALTI GĦAT-
TURIZMU**

IL-BORD tal-Gvern ta' Malta għat-Turizmu irċieva applikazzjoni minn kumpannija biex tiġi registrata f'Malta sabiex twaqqaf lukanda, għall-għajnu-niet li ġejjin, jiġifieri:—

Għotja kapitali;
Relief mit-Taxxa dwar l-Income;

**THE GUARDIAN EASTERN
INSURANCE COMPANY LIMITED**

IN exercise of the powers conferred by section 2 of the Motor Vehicles (Third Party Risks) Ordinance (Cap. 165), the Hon. the Acting Prime Minister has approved that the Guardian Eastern Insurance Company Limited should be an authorised insurer in addition to the Insurance Companies mentioned in the list published by Government Notice No. 224 of the 16th May, 1947, as subsequently amended.

19th October, 1965.

[No. 647]

**MALTA GOVERNMENT TOURIST
BOARD**

THE Malta Government Tourist Board has received an application from a company to be registered in Malta for the purpose of setting up a hotel, for the following aids, namely:—

Capital Grant;
Income Tax Relief;

Eżenzjoni mid-Dazju tad-Dwana fuq materjal tal-kostruzzjoni, tagħmir u *furnishings*;

Provvediment ta' servizzi pubblici għas-sit.

Kull min joġġezzjona għall-ghoti tal-ghajjnuna msemmija hawn fuq jista' jressaq l-oġġezzjoni tiegħu liċ-*Chairman*, Bord tal-Gvern Malti għat-Turizmu, fi żmien 14-il ġurnata mid-data ta' din in-Notifikazzjoni skond il-paragrafu 3 tat-Tieni Skeda ta' l-Ordinanza Nru. XXIA ta' l-1959 dwar l-Għajjnuna lill-Industriji, kif emendata.

Id-19 ta' Ottubru, 1965.

(MGTB/Dev/A/130)

[Nru. 648]

GHAJNUNA LILL-INDUSTRIJA

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi bis-saħħa tal-poteri mogħtijin bl-artikolu 7(1) ta' l-Ordinanza ta' l-1959 dwar l-Għajjnuna lill-Industriji, il-Gvernatur-Generali, wara li ikkonsulta l-Board tal-Gvern Malti dwar it-Turizmu, ordna illi, għal sentejn li jibdeu mill-1 ta' Ottubru, 1964, id-Ditta Preluna Limited għandha tiffalla timporta f'Malta mingħajr Dazju tad-Dwana kwalunkwe Oġġetti speċifikati fl-Ordinanza msemmija hawn fuq li jiġu importati esklużivament.

(a) Għall-kostruzzjoni u t-tagħmir ta' *self-contained resort hotel* f'Għar-id-Dud, Tas-Sliema, u bini u strutturi oħra intenzjonati biex jipprovdu kumditajiet għal-ghawm u kumditajiet oħra tax-xtajta hdejn il-baħar maġenb is-Sliema Point Battery b'konnessjoni mal-lukanda msemmija, u

(b) għall-fini ta' dik il-parti tal-kummerċ tal-kumpanija li għandha x'taq-sam mal-lukanda u mas-Servizz ta' l-iżvilupp tax-xtajta kif imsemmi hawn fuq.

Id-19 ta' Ottubru, 1965.

(MGTB/Deo/A/44/3).

Exemption from Customs Duty on construction materials, equipment and furnishings;

Provision of public services to the site.

Any person who objects to the grant of the above aids may submit his objection thereto to the Chairman, Malta Government Tourist Board, within 14 days from the date of this Notice in terms of paragraph 3 of the Second Schedule of the Aids to Industries Ordinance No. XXIA of 1959, as amended.

19th October, 1965.

[No. 648]

AIDS TO INDUSTRIES

IT is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by Section 7 (1) of the Aids to Industries Ordinance, 1959, the Governor General, after consultation with the Malta Government Tourist Board, has ordered that, for a period of two years commencing from the 1st October, 1964, Messrs. Preluna Limited shall be allowed to import into Malta free of Customs Duty any of the Articles specified in the aforesaid Ordinance which are imported exclusively.

(a) for constructing and equipping a self-contained resort hotel at Għar-id-Dud, Sliema, and other buildings and structures intended to provide bathing and other beach amenities on the foreshore near Sliema Point Battery in connection with the said hotel, and

(b) for the purpose of that part of the trade of the Company which relates to the provisions of the hotel and beach development service as aforesaid.

19th October, 1965.

[Nru. 649]

APPLIKAZZJONIJIET GHAL GHAJNUNA

IL-BOARD dwar l-Ghajnuna lill-Industriji irċieva l-applikazzjonijiet li ġejjin ghal ghajnuna, jiġifieri,

Industrija	Għajnuna Mitluba
Produzzjoni ta' <i>accumulators</i> (AIB 279)	i) <i>Relief</i> mit-Taxxa dwar <i>l-Income</i> ; ii) Ghotja Kapitali; iii) Kiri ta' sit; iv) Eżenzjonj mid-dazju tad-Dwana fuq tagħmir.
Taħlit, <i>sheeting</i> , <i>extruding</i> u iffurmar ta' lastiku naturali u sintetiku. (AIB 280)	i) <i>Relief</i> mit-Taxxa dwar <i>l-Income</i> ; ii) Ghotja Kapitali; iii) Eżenzjonj mid-dazju tad-Dwana fuq tagħmir; iv) Eżenzjoni mid-dazju tad-Dwana fuq materja prima.

Kull persuna li toġġezzjona għall-ghotj tal-ghajnuna msemmija hawn fuq tista' tibghat din l-oġġezzjoni liċ-Chairman, Board dwar l-Ghajnuna lill-Industriji, fi żmien 14-il ġurnata mid-data ta' dan l-avviz skond il-paragrafu 3 tat-Tieni Skeda ta' l-Ordinanza Nru. XXI ta' l-1959 dwar l-Ghajnuna lill-Industriji, kif emendata.

Id-19 ta' Ottubru, 1965.

[No. 649]

APPLICATIONS FOR AID

THE Aids to Industries Board has received the following applications for aids, namely,

Industry	Assistance Sought
Production of accumulators	i) Income tax relief; ii) Capital grant; iii) Lease of a site; iv) Customs duty exemption on equipment.
Mixing, sheeting, extruding and moulding of natural and synthetic rubber	i) Income tax relief; ii) Capital grant; iii) Customs duty exemption on equipment; iv) Customs duty exemption on raw materials.

Any person who objects to the grant of the above aids may submit his objection thereto to the Chairman, Aids to Industries Board, within 14 days from the date of this notice in terms of paragraph 3 of the Second Schedule of the Aids to Industries Ordinance No. XXI of 1959, as amended.

19th October, 1965.

**DIPARTIMENT TAL-KUMMERĊ
U INDUSTRIJI**

Dan il-Warrant, magħmul mill-Onorevoli Ministru ta' l-Iżvilupp Industrijali u Turizmu, maħruġ skond l-Ordinanza dwar il-Protezzjoni tal-Proprietà Industrijali (Kapitolu 48), huwa pubblika għall-informazzjoni ta' kulhadd.

Id-19 ta' Ottubru, 1965.

**DEPARTMENT OF TRADE
AND INDUSTRY**

The following Warrant by the Honourable Minister of Industrial Development and Tourism issued under the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) is published for general information.

19th October, 1965.

Warrant No. 419

By the Minister of Industrial Development and Tourism

WHEREAS Kingfisher Limited, Charles Street, West Bromwich, Staffordshire, England, have solemnly and sincerely declared that they are in possession of an invention for "improvements relating to furniture and fittings" and that the same is not in use by any other person to the best of their knowledge and belief;

WHEREAS the said possessors have applied for the grant to them of a Patent for the sole use and advantage of their said invention;

AND WHEREAS the said possessors have by and in their complete specification particularly described the nature of their invention:

NOW, THEREFORE, in exercise of the powers vested in Me by the Industrial Property (Protection) Ordinance, and on the conditions therein set forth, I do by these presents give and grant unto the said patentees the exclusive right to use the said invention and derive all profits therefrom, within the Island of Malta and its Dependencies, up to and until the lapse of fourteen years from 19th September, 1963.

PROVIDED THAT this My warrant is held on the condition, that if at any time, during the said term it is made to appear to Me that this My grant is contrary to law, or if the said patent be annulled by a Competent Court, or if the patentees shall forfeit their right to their patent, this My Warrant shall forthwith be determined and be void to all intents and purposes.

Given under my hand at the Ministry of Industrial Development and Tourism, Valletta, this 22nd day of May, 1965.

(Sgd.) G. FELICE,

Minister of Industrial Development and Tourism.

Oggetti Misjuba u kkunsinnati lill-Pulizija

Din li ġejja hija lista ta' oggetti misjuba u kkunsinnati lill-Pulizija f'Malta u f'Għawdex, ippubblikata skond l-Artikolu 601 tal-Kodiċi Ċivili Kap. 23.

Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija,
Il-Furjana.

V. de GRAY,
Kummissariju tal-Pulizija

Lista t'oggetti misjuba u kkunsinnati lill-Pulizija f'Malta u f'Għawdex, matul it-tlett xhur li għalqu fit-30 ta' Ġunju, 1965 u li għadhom ma ġewx irtirati.

Data	Deskrizzjoni ta' l-oġġetti	Isem min sab l-oġġett
1965	MALTA	
1 ta' April	Zewġ roti ta' karrozza	Insp. H. Drury, Malta Police
2 „ „	Karta ta' nofs lira ta' Malta	Giovanna Vella
„ „ „	„ „ „	Gabriella Gatt
„ „ „	„ „ „	John Pace
6 „ „	“Spare wheel” ta' karrozza	Paul Callus
„ „ „	“Camera” tad-ditta Kodak	Antonia Vella
„ „ „	Ċurkett ta' metall isfar	Charles Zammit
„ „ „	Zewġ karti ta' lira l-wahda ta' Malta	Paul Mizzi
„ „ „	Karta ta' lira ta' Malta	Jacquiline Lusby
„ „ „	Landa “Nestogen Baby Food”	Thomas J. Tedesco
„ „ „	Karta ta' lira ta' Malta	Carmel Formosa
13 „ „	Brazzuletta ta' metall isfar	Joe Tonna
„ „ „	Nuċċali tal-vista tan-nisa	Anthony Giordimaina
„ „ „	Ċurkett ta' metall isfar	Salvu Gatt
14 „ „	Karta ta' nofs lira ta' Malta	Edward Scicluna
20 „ „	Karta ta' lira ta' Malta	Vincent Debono
„ „ „	Nuċċali tal-vista ta' l-irġiel	P.C. 26, D. Balzan, Malta
21 „ „	Zewġt iblalen	Police
„ „ „	Arloġġ ta' l-idejn ta' metall isfar tan-nisa tad-ditta Arsa ...	Philip Zammit
„ „ „	Arloġġ ta' l-idejn ta' metall abjad ta' l-irġiel tad-ditta Norma	Stanley Caruana
„ „ „	“Hub cap” ta' karrozza	Michael Calleja
„ „ „	Portmoni li fih 1s. 4d., maktur u ċavetta	Salvu Gauci
„ „ „	Nuċċali tal-vista ta' l-irġiel	Frankie Frendo Cumbo
„ „ „	Portmoni li fih 3d. u maktur	Fidele Bartolo
„ „ „	“Wiper arm” ta' karrozza	Joseph Lucia
„ „ „	Tliet karti ta' lira l-wahda ta' Malta	Joseph G. Camilleri
„ „ „	Erba' karti ta' lira l-wahda ta' Malta	Anthony Mifsud
„ „ „	Portmoni li fih £1. 2s. 5½d.	Alfred Conti Borda
„ „ „	Karta ta' nofs lira ta' Malta	Anne Borg
23 „ „	Karta ta' hames liri ta' Malta	Carmelo Borg
„ „ „	Brazzuletta ta' metall isfar	John Xuereb
„ „ „	Arloġġ ta' l-idejn ta' metall abjad ta' l-irġiel tad-ditta Timex	George Galea
27 „ „	Portmoni li fih nuċċali tax-xemx, portafoll u kuruna tar-rużarju	Antonia Fenech
„ „ „	Brazzuletta ta' metall isfar	Elizabeth Formosa
„ „ „	Ġakketta tan-nisa	George Spiteri
„ „ „	Portmoni li fih 5d.	Joe Camilleri
„ „ „	Portmoni li fih 8s. 8½d.	Josephine Farrugia
„ „ „	“Coat” tat-tfal	Spedito Cutajar
„ „ „	Portmoni li fih £2. 19s. 3d. u zewġt iċwiewet	Gaetan Pace
„ „ „	Arloġġ ta' l-idejn tan-nisa ta' metall isfar tad-ditta Uno ...	Peter Meilak
28 „ „	Karta ta' nofs lira ta' Malta	John A. Zammit
„ „ „	Xalpa, portafoll, par ingwanti, “earphone connector”, nuċċali tax-xemx, par ingwanti bojod, zewġ kotba u foxxna	Henry Wirth
„ „ „	Brazzuletta ta' metall isfar	John Tabone
„ „ „	Par żarbun ta' l-irġiel	Peter Farrugia
29 „ „	Tapp ta' tank tal-petrol	Dominic Zarb
„ „ „	Brazzuletta ta' metall isfar	Rev. P. Buhagiar

Data	Deskrizzjoni ta' l-oġġetti	Isem min sab l-oġġett
1965		
4 ta' Mejju	Portafoll li fih xi ritratti u mera	Anthony Abela
" " "	Xalpa	Gertrude Spiteri Staines
" " "	Tlett kotba	Mario Giuliano
" " "	Misluta ta' metall isfar	Carmel Bonello
5 " "	Kaxxa li fiha ftit għodda u biċċa habel	S/Insp. D. Darmanin, Admir. Constabulary
7 " "	"Hub cap" ta' karrozza	Michael Micallef
" " "	Gżirana u labra ta' metall isfar	Mario Galea
11 " "	"Hub cap" ta' karrozza	P.S. 942 A. Debattista, Malta Police
" " "	Pompa ta' rota	David A. Saliba
" " "	Par ingwanti tan-nisa	Joseph Bartolo
" " "	"Horn" ta' karrozza	Jimmy Harney
" " "	Zewġ xelini	Michael Bartolo
12 " "	Brazzulett ta' metall isfar	Nazzarena Aquilina
" " "	Curkett ta' metall isfar	Gaudenzia Tanti
13 " "	Ftit hwejjeġ użati tat-ffal	Joseph M. Farrugia
14 " "	Libsa tas-suf tat-ffal	Concetta Frendo
" " "	Brazzulett ta' metall isfar	Hilda Castaldi
" " "	Zewġ karti ta' lira l-wahda ta' Malta	Alfred Ciappara
" " "	Portmoni li fih £1. 11s. 6d.	Antoinette Ellul
" " "	Zewġ karti ta' lira l-wahda ta' Malta	Ganna Farrugia
" " "	Gżirana imitazzjoni tal-perli	Joe Borg
" " "	Portafoll li fih ingwanta u ftit karti	Charles Ferò
" " "	Nuċċali tax-xemx	Godfrey Lopez
" " "	Karta ta' lira ta' Malta	Anthony Farrugia
18 " "	"Hub cap" ta' karrozza	Emanuel Zammit
" " "	Portmoni li fih 2s. 7½d. u ħavetta	Joseph Camilleri
" " "	Portmoni li fih 4s. 11d.	Carmen Griscti
19 " "	"Lucky charm" ta' metall isfar	Vivienne Borg
" " "	Portmoni li fih 8s. 3¼d., maktur u żewġ iöwieviet	Dominic Grech
21 " "	Brazzulett ta' metall isfar	Mary Muscat
" " "	Nuċċali tax-xemx tan-nisa	P.S. 554 J. Vassallo, Malta Police
" " "	"Handbag" li fih 5d., ħavetta u maktur	Alfred Cassar
26 " "	Arloġġ ta' l-idejn ta' l-irġiel ta' metall isfar tad-ditta White Star	Carmelo Grech
" " "	Zewġ karti ta' hames liri l-wahda ta' Malta u żewġ karti ta' lira l-wahda ta' Malta	Leonard Zammit
" " "	Is-somma ta' 12s. li giet mill-bejgħ ta' pastard u kaboċċi	Francis Abela
28 " "	Labra ta' metall isfar	Salvino Lombardi
" " "	Portmoni li fih 10s. 6d. u ħavetta	Sebastiano Falzon
" " "	Arloġġ ta' l-idejn ta' metall isfar tan-nisa tad-ditta Agon	Salvino Vella
1 ta' Ġunju	"Ball bearing" tad-ditta Hoffman	Paul Degabriele
" " "	Gżirana ta' metall isfar	Maria Regina Borg
" " "	Gżirana ta' metall isfar	Emanuel Camilleri
" " "	Gżirana imitazzjoni tal-perli	Josephine Miceli
2 " "	"Bicycle"	Michael Attard
4 " "	Nuċċali tax-xemx u tal-vista ta' l-irġiel	George Emery
" " "	Nuċċali tal-vista ta' l-irġiel	Francesco Said
" " "	Nuċċali tal-vista ta' l-irġiel	Alfred Psaila
" " "	Tliet karti ta' lira l-wahda ta' Malta	Joseph Curmi, M.B.E.
9 " "	Portmoni li fih 12s. 1d.	John Birdsall
" " "	"Diary", "Malta Independence Stamp Booklet" u portmoni li fih 3s. 1d. u 3s. 4d. bolli ta' Malta	Albert Bezzina
" " "	Karta ta' lira ta' Malta	Raymond Caruana
" " "	"Postal Order" ta' 8s. 8d.	Herbert Roberts
10 " "	Pendent ta' metall isfar	Insp. A. M. Tommasi, Malta Police
11 " "	Curkett ta' metall isfar	Edwin Galea
" " "	Borża tal-plastik li fiha "lipsticks" u terer	Gerald Morris
" " "	Zewġ karti ta' lira l-wahda ta' Malta	Mary Brown
" " "	Portmoni li fih 2s. 8d.	Alfred Calleja

Data	Deskrizzjoni ta' l-oġġetti	Isem min sab l-oġġett
15 „ „	Portmoni li fih maktur, kaxxa tas-sigarretti, arloġġ ta' l-idejn ta' metall isfar, lira tad-deheb, nuċċali tal-vista, erba' nuċċalijiet tax-xemx u brazzuletta tat-tfal ...	Major William T. Keen
„ „ „	Portmoni li fih 6s. 6d. ...	Carmel Zammit
„ „ „	Misluta ta' metall isfar ...	Salvu Spiteri
„ „ „	Ċurkett tat-tfal ta' metall isfar ...	Gaetan Zammit
„ „ „	Karta ta' lira ta' l-Ingilterra ...	Pio Borg
„ „ „	Ċurkett ta' metall isfar ...	Mario Calleja
16 „ „	Karta ta' lira ta' Malta u karta ta' nofs lira ta' Malta ...	Carmelo Spiteri
„ „ „	Portmoni li fih karta ta' nofs lira ta' Malta, 3s. 8d. u nuċċali tax-xemx ...	Kenneth Hudson
„ „ „	Brazzuletta ta' metall isfar f'ghamla ta' katina ...	Annie Pickard
18 „ „	“Hub cap” ta' karrozza ...	Robert Borg
22 „ „	Brazzuletta ta' metall isfar f'ghamla ta' katina ...	Carmelo Sammut
„ „ „	Karta ta' lira ta' Malta ...	Joseph Valletta
„ „ „	Brazzuletta ta' metall isfar li fiha l-isem “Monica” ...	Joseph Scorey
23 „ „	Ċurkett ta' metall isfar ...	Rev. Elias Cutajar
25 „ „	Nuċċali tal-vista ta' l-irġiel ...	P.C. 859 A. Laferla, Malta
„ „ „	Portmoni li fih 8d. u tlett iċwieviet ...	Police
30 „ „	Arloġġ ta' l-idejn ta' l-irġiel ta' metall isfar tad-ditta “Dellux” ...	Marie Urry
„ „ „	Żewġ biljetti tal-Lotto ...	Margaret Azzopardi
„ „ „	Ċurkett ta' metall isfar ...	Alfred Rapinet
„ „ „	„	Ursola Griscti
GĦAWDEX		
8 ta' April	Arloġġ ta' l-idejn ...	Mary Anne Dimech
14 „ „	Karta ta' lira ta' Malta ...	Jane Spiteri
15 „ „	Ċurkett ta' metall isfar ...	John Spiteri
21 „ „	Karta ta' nofs lira ta' Malta ...	Regina Mizzi
„ „ „	Karta ta' lira ta' Malta ...	Joseph Refalo
„ „ „	Karta ta' lira ta' Malta ...	Carmel Sultana
23 „ „	Karta ta' lira ta' Malta ...	Dolindo Mercieca
27 „ „	Labra ta' metall isfar ...	Paul Scicluna
30 „ „	Arloġġ ta' l-idejn bil-hsara ...	Gabriel Zammit
6 ta' Mejju	Karta ta' lira ta' Malta ...	Stephen Cordina
„ „ „	Tlett karti ta' lira l-wahda ta' Malta ...	Josephine Mercieca
8 „ „	Karta ta' lira ta' Malta ...	Mary Portelli
„ „ „	Ċurkett ta' metall isfar ...	Angelo Farrugia
17 „ „	Arloġġ ta' l-idejn ta' metall isfar tan-nisa ...	Paul Saliba
„ „ „	„	Francis Sciberras
„ „ „	„	Francis Bartolo
„ „ „	Karta ta' nofs lira ta' Malta ...	Concetta Hili
„ „ „	Karta ta' lira ta' Malta ...	Carmel Vella
20 „ „	Labra ta' metall abjad ...	Salvu Sultana
„ „ „	Ċurkett ta' metall isfar ...	Carmel Grech
21 „ „	Brazzuletta ta' metall isfar ...	Mary Bartolo
22 „ „	Ċurkett ta' metall isfar ...	Joseph Xuereb
29 „ „	Ġizirana ta' metall abjad ...	Mary Scicluna
30 „ „	Karta ta' nofs lira ta' Malta ...	Pawla Galea
2 ta' Gunju	Pendent ta' metall isfar ...	Luigi Mizzi
5 „ „	Karta ta' lira ta' Malta ...	Victoria Rapa
6 „ „	Karta ta' lira ta' Malta ...	Michael Galea
„ „ „	Ċurkett ta' metall isfar ...	Francis Xavier Vella
„ „ „	Karta ta' nofs lira ta' Malta ...	Joseph Xerri
„ „ „	Arloġġ ta' l-idejn ta' l-irġiel ...	Carmel Vella
7 „ „	Karta ta' nofs lira ta' Malta ...	Zareno Formosa
8 „ „	Karta ta' nofs lira ta' Malta ...	Mary Scicluna
9 „ „	Karta ta' nofs lira ta' Malta ...	Carmela Carnemolla
11 „ „	Karta ta' nofs lira ta' Malta ...	Carmela Borg
13 „ „	Karta ta' nofs lira ta' Malta ...	Carmela Sultana
15 „ „	Biċċa drapp ...	Francis Masini
„ „ „	Karta ta' nofs lira ta' Malta ...	Ursula Mercieca

Data	Deskrizzjoni ta' l-oġġetti	Isem min sab l-oġġett
" " "	Karta ta' nofs lira ta' Malta	Francis Spiteri
18 " "	Basket li fih nuċċali tax-xemx u kuruna tar-rużarju ...	Pawla Grech
" " "	Ċurkett ta' metall isfar	Stella Muscat
22 " "	Karta ta' lira ta' Malta	Paul Zerafa
" " "	Arlogg ta' l-idejn ta' metall isfar ta' l-irġiel	Theodora Azzopardi
" " "	Misluta ta' metall isfar	Josephine Camilleri
24 " "	Brazzuletta ta' metall isfar	George Attard
25 " "	Portafoll li fih karta ta' nofs lira ta' Malta	Mary Farrugia

[Nru. 172]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-ingenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jghaddu mit-toroq imsemmin hawn taht fid-dati u bejn il-hinijiet indikati minhabba festi religjużi.

IL-FURJANA

Fil-31 ta' Ottubru, 1965, bejn is-2 p.m. u l-5 p.m., minn Triq ir-Re Dwardu, Triq Sarrija u Triq il-Miratur bejn Triq Sarria u Triq San Publiju.

Id-19 ta' Ottubru, 1965.

V. de GRAY,
Commissioner of Police.

[No. 172]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated in connexion with religious festivities.

FLORIANA

On the 31st October, 1965, between 2 p.m. and 5 p.m., through King Edward's Avenue, Sarria Street, and Gunlayer Street between Sarria Street and St. Publius Street.

19th October, 1965.

V. de GRAY,
Commissioner of Police.

[Nru. 173]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jghaddu mit-toroq imsemmin hawn taht fil-granet indikati minhabba l-kostruzzjoni ta' drenaġġ tad-djar mad-drenaġġ pubbliku.

BIRZEBBUĠA

Mill-25 ta' Ottubru, 1965, sal-25 ta' Novembru, 1965, minn Triq id-Duluri.

Id-19 ta' Ottubru, 1965.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija.

[No. 173]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connection with the construction of house drains with the main public sewer.

BIRZEBBUĠA

From the 25th October, 1965, to the 25th November, 1965, through Our Lady of Sorrows Street.

19th October, 1965.

V. de GRAY,
Commissioner of Police.

Klassijiet fl-Iskola ta' l-Arti tal-Gvern

L-Iskola ta' l-Arti tal-Gvern, li issa giet trasferita mill-Belt għall-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija, l-Imsida, se jra terġa' tiftaħ fit-3 ta' Novembru li ġej.

Fl-Iskola jkun hemm il-klassijiet li ġejjin:—

Tpingija
Carving
Etching
Pittura
Modellar
Arti Dekorativa
Storja ta' l-Arti.

Din is-sena l-Iskola tibda fit-3 ta' Novembru, 1965, u tagħlaq fit-30 ta' Ġunju, 1966.

Il-ħinijiet ta' l-attendenza għal dawn il-klassijiet huma:—

Tpingija, Pittura, Modellar, Carving u Arti Dekorativa — mill-4.30 sas-7.30 p.m. kuljum;

Etching — mill-5.00 sas-7.00 p.m. kuljum;

Storja ta' l-Arti — darbtejn fil-ġimgħa f'ħinijiet li jiġu iffissati.

Jiġu mogħtija perjodikament b'kompetizzjoni *scholarships* għall-Pittura u Modellar biex studenti jmorru jistudjaw barra minn Malta.

L-Iskola ta' l-Arti hija miftuħa għal studenti taż-żewġ sessi ta' iżjed minn 14-il sena u li jkollhom għall-anqas livell elementari ta' edukazzjoni.

L-applikanti għad-dhul f'xi waħda mill-klassijiet ta' hawn fuq għandhom japplikaw personalment matul il-ħinijiet ta' l-iskola mit-3 ta' Novembru sas-16 ta' Novembru fl-Iskola ta' l-Arti fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija, l-Imsida. Dhul wara din id-data jiġi ikkonsidrat jekk ikun hemm post.

Tingħata iżjed informazzjoni billi wiehed jistaqsi l-Iskola ta' l-Arti tal-Gvern.

Id-19 ta' Ottubru, 1965.

J. P. VASSALLO,
Direttur ta' l-Edukazzjoni.

Classes at Government School of Art

The Government School of Art, now removed from Valletta to the Malta College of Arts, Science and Technology, Msida, will reopen on 3rd November next.

The School comprises the following classes:—

Drawing
Carving
Etching
Painting
Modelling
Decorative Art
History of Art.

This year the School begins on the 3rd November, 1965, and terminates on the 30th June, 1966.

The hours of attendance for these classes are:—

Drawing, Painting, Modelling, Carving and Decorative Art — from 4.30 to 7.30 p.m. daily;

Etching — from 5.00 to 7.00 p.m. daily;

History of Art — twice a week at times to be arranged.

The registration fee is 5/-.

Scholarships for Painting and Modelling to enable students to pursue their studies abroad are awarded periodically by competition.

The School of Art is open to students of both sexes over the age of 14 years and having at least an elementary standard of education.

Applicants for admission to any of the above classes should apply personally during school hours from 3rd November up to 16th November at the School of Art in the Malta College of Arts, Science and Technology, Msida. Admission after this date will be considered if space is available.

Further particulars will be furnished on application to the Government School of Art.

19th October, 1965.

J. P. VASSALLO,
Director of Education.

Kors fl-Agricoltura

Id-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni flimkien mad-Dipartiment ta' l-Agricoltura se jagħmel kors ta' sena fl-Agricoltura fl-Għammieri, il-Marsa. Il-kors jikkonsisti f'taħriġ prattiku u teoretiku fl-Agricoltura kif ukoll fl-istudju ta' suġġetti generali inklużi l-Ingliż u l-Aritmetika.

L-applikanti li għandhom ikunu fuq is-16-il sena imma taht id-19-il sena fl-1 ta' Ottubru, 1965 iridu jkunu temmew il-kors ta' l-Iskola Primarja, u jridu jkunu hadmu preferribilment għal sen-tejn fuq farm.

Il-għażla ssir permezz ta' intervista imma l-applikanti jridu jagħmlu wkoll eżami bil-miktub fl-Ingliż u fl-Aritmetika.

Tithallas 'allowance' ta' attendenza fil-gimgha lil dawk li jkunu qegħdin jitharrġu bir-rati li ġejjin:—

16-il-sena	...	...	...	15/-
17-il-sena	...	...	...	20/-
18-il-sena	...	...	...	25/-

Il-formoli ta' l-applikazzjoni li jistgħu jiġu akwistati jew mis-Surmast Prinċipali tač-Centru ta-Taħriġ ta-Marsa jew mill-Uffiċċjal inkarigat mill-Għammieri, il-Marsa, għandom jintbagħtu fl-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard min nofs in-nhar ta' nhar il-Gimgha, id-29 ta' Ottubru, 1965.

Id-19 ta' Ottubru. 1965.

J. P. VASSALLO,
Direttur ta' l-Edukazzjoni.

Course in Agriculture

The Department of Education in conjunction with the Department of Agriculture will be holding a one year course in Agriculture at the Government's Farm Għammieri, Marsa. The Course consists of practical and theoretical training in Agriculture as well as in the study of general subjects including English and Arithmetic.

Applicants who must be over 16 years but under 19 years of age on the 1st October, 1965, must have completed the Primary School Course, and should preferably have worked for 12 years on a farm.

Selection will be made by interview but applicants may also be required to sit for a written test in English and Arithmetic.

An attendance weekly allowance will be paid to trainees at the following rates:—

16 years	...	...	...	15/-
17 years	...	...	...	20/-
18 years	...	...	...	25/-

Application forms which are obtainable either from the Headmaster of the Government Industrial Training Centre, Marsa or from the Officer in Charge Government Farm Għammieri, Marsa, should be sent to the Education Office 141, St Christopher Street, Valletta, by not later than noon of Friday, 29th October, 1965.

19th October, 1965.

J. P. VASSALLO,
Director of Education

Fiera Internazzjonali ta' Tripli, 1966

Il-Gvern ta' Malta iddeċieda li għal darb'oħra jiehu parti fil-Fiera Internazzjonali ta' Tripli, il-Libja, li ser issir għall-ħames darba mit-28 ta' Frar sa l-20 ta' Marzu, 1966.

Il-fabbrikanti lokali li jixtiequ jesebixxu prodotti tagħhom fil-Padiljun ta' Malta f'din il-Fiera huma mistednin biex japplikaw fuq formola speċjali li

Tripoli International Fair 1966

The Malta Government has decided to participate again in the Tripoli International Fair, Libya, which will be held for the fifth time from February 28 to March 20, 1966.

Local manufacturers wishing to exhibit their products in the Malta Pavilion at this Fair are invited to apply on a special form obtainable from the

tista' tiġi akkwistata mit-Taqsima dwar ir-Relazzjonijiet tal-Kummerċ Barra minn Malta tal-Ministeru ta' l-Iżvilupp Industrijali u Turizmu fi Triq Zekka, Il-Belt Valletta.

L-applikazzjonijiet iridu jgħaddu f'din it-Taqsima mhux aktar tard minn nhar is-Sibt, is-6 ta' Novembru, 1965.

Il-Gvern qiegħed jassumi responsabbiltà finanzjarja għat-twaqqif u tmexxija tal-Paviljun ta' Malta, iżda li-isejjeż li jsiru mill-Ministeru għall-impakkjar, l-immaniġar u t-trasport bil-baħar ta' l-oġġetti eżebiti minn Malta għal Tripoli u lura jingasmu proporzjonalment mill-esebituri fid-diskrezzjoni tas-Segretariju tal-Ministeru ta' l-Iżvilupp Industrijali u Turizmu. Dawk li fi hsiebhom jesebixxu huma mistennija li joqogħdu għal kull deċizzjoni jew direttiva li tista' tingħata mis-Segretariju tal-Ministeru ta' l-Iżvilupp Industrijali u Turizmu jew ir-Rappreżentant tiegħu f'din il-konnessjoni.

Is-Segretariju tal-Ministeru ta' l-Iżvilupp Industrijali u Turizmu jirriżerva d-dritt li jillimita l-oħra ta' oġġetti għall-esebizzjoni minħabba nuqqas ta' spazju u/jew għal xi raġuni oħra.

Id-19 ta' Ottubru, 1965.

A. WIRTH,
Segretariju,
Ministru ta' l-Iżvilupp
Industrijali u Turizmu.

Office of the Foreign Trade Relations Division of the Ministry of Industrial Development and Tourism in Old Mint Street, Valletta.

Applications are to reach the Division not later than Saturday, 6th November, 1965.

The Government is assuming financial responsibility for the erection and running of the Malta Pavilion, but expenses incurred by the Ministry for the packing, handling and the shipment of the exhibits from Malta to Tripoli and back will be shared proportionately by the exhibitors at the discretion of the Secretary to the Ministry of Industrial Development and Tourism. Intending exhibitors will be expected to abide by any decision or direction that may be given by the Secretary to the Ministry of Industrial Development and Tourism or his representative in this respect.

The Secretary to the Ministry of Industrial Development and Tourism reserves the right to restrict the selection of exhibits for lack of space and/or any other reason.

19th October, 1965.

A. WIRTH,
Secretary,
Ministry of Industrial
Development and Tourism.

Statistika 'Interim' tal-Prezzijiet Bl-Imnut *

		Ogġetti Ikel	Ogġetti Oħra	Ogġetti Kollha
April, 1960	...	100.0	100.0	100.0
Awissu, 1965	...	105.4	112.4	109.4
Sett. 1965	...	106.3	112.4	109.8

* Għal deskrezzjoni tal-metodi użati ara "Interim Index of Retail Prices — Report by the Committee of Users".

Id-19 ta' Ottubru, 1965.
(C.O.S./175/60)

M. ABELA,
Statistiku Prinċipali tal-Gvern.

Interim Index of Retail Prices *

		Food	Other Items	All Items
April, 1960	...	100.0	100.0	100.0
August, 1965	...	105.4	112.4	109.4
Sept. 1965	...	106.3	112.4	109.8

* For a description of methods used vide "Interim Index of Retail Prices — Report by the Committee of Users".

19th October, 1965.

M. ABELA,
Principal Government Statistician.

UFFIĊĊJU CENTRALI TA' L-ISTATISTIKA — CENTRAL OFFICE OF STATISTICS
 RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAĠĠ NETT TA' VAPURI LI WASLU U TELQU
 MINN MALTA MATUL IL-ĠIMGHA LI GHALQET FL-10 TA' SETTEMBRU, 1965
 STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND NET TONNAGE OF SHIPS THAT ARRIVED AT
 AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 10th SEPTEMBER, 1965

PAJJIŻ TAN- NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS				TELQU DEPARTURES			
	Fuq 250 tonnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tonnollata u taħthom 250 Tons and under		Fuq 250 Tonnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tonnollata u taħthom 250 Tons and under	
	Nru. No.	Tonnollagġ Tonnage	Nru. No.	Tonnollagġ Tonnage	Nru. No.	Tonnollagġ Tonnage	Nru. No.	Tonnollagġ Tonnage
Renju Unit —								
United Kingdom ...	4	20,133	7	128	8	40,530	2	23
Hong Kong-Hong Kong ...	—	—	—	—	1	1,107	—	—
Malta—Malta ...	—	—	2	173	—	—	3	166
Franza—France ...	—	—	1	5	—	—	—	—
Germanja P.-Germany W ...	1	1,507	—	—	1	1,507	—	—
Grecja—Greece ...	3	12,488	—	—	1	965	—	—
Iżrael—Israel ...	1	7,173	—	—	—	—	—	—
Italja—Italy ...	13	18,383	9	1,010	13	17,299	9	1,010
Gappun—Japan ...	1	5,376	—	—	1	5,376	—	—
Liberja—Liberia ...	2	28,814	—	—	3	15,949	—	—
Olanda—Netherlands ...	6	27,901	1	111	4	14,056	1	111
Norveġja—Norway ...	1	2,348	—	—	—	—	—	—
Panama—Panama ...	2	10,037	2	89	1	260	1	69
Spanja—Spain ...	1	1,556	—	—	—	—	—	—
U.S.A.—U.S.A. ...	—	—	1	94	—	—	1	25
Jugoslavja—Yugoslavia ...	1	4,460	—	—	1	4,460	—	—
Total ...	36	140,176	23	1,610	34	101,509	17	1,404

RAPPORT LI JURI N-NUMRU U T-TUNNELLAĠĠ TA' AJRUPLANI LI WASLU U TELQU
 MINN MALTA MATUL IL-ĠIMGHA LI GHALQET FL-10 TA' SETTEMBRU, 1965
 STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT WHICH ARRIVED AT
 AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 10th SEPTEMBER, 1965

PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS		TELQU DEPARTURES	
	Numru Number	Tonnollagġ Tonnage	Numru Number	Tonnollagġ Tonnage
Renju Unit—United Kingdom ...	49	2417.8	49	2417.8
Rodesja t'Isfel—S. Rhodesia ...	1	32.6	1	32.6
Germanja P.—Germany W. ...	2	64.8	2	64.8
Italja—Italy ...	1	47.8	1	47.8
Olanda—Netherlands ...	1	32.6	1	32.6
U.S.A.—U.S.A. ...	2	66.1	2	66.1
Total ...	56	2661.7	56	2661.7

Id-19 ta' Ottubru, 1965.
 19th October, 1965.

G. SCHINAS,
 A/Statistiku Principali tal-Gvern.
 A/Principal Government Statistician.

OFFERTI

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, 1-20 ta' Ottubru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 259. Provvista ta' kanen u *castings* speċjali.

Avviż Nru. 260. Provvista ta' *cotton blue drill*.

Avviż Nru. 271. Importazzjoni ta' qamħ Nru. 2 *Northern Manitoba*.

Avviż Nru. 294. Bini u tlestija ta' żewġ ringieli (Nri. 9 u 10) ta' terrazini flimkien ma' blokk ta' *garages* fl-Imsieraħ Housing Estate.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-25 ta' Ottubru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 295. Xiri ta' *Bills* tat Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Avviż Nru. 301. Qtuġħ ta' trinek, eċċ., ix-Xatt, tas-Sliema.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-27 ta' Ottubru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 272. Provvista ta' madum *honeycomb* tal-fondut.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-3 ta' Novembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 277. Provvista ta' serge blu.

Avviż Nru. 278. Provvista ta' *antibiotic aerosol spray*.

Avviż Nru. 279. Provvista ta' drapp *galatea*.

Avviż Nru. 280. Provvista ta' kolla likwida.

Avviż Nru. 296. Bini u tlestija ta' blokk bini f'Bormla.

Avviż Nru. 302. Provvista ta' petrol ordinarju u fin mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru, 1966.

Avviż Nru. 303. Provvista ta' żejt *diesel* mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru, 1966.

TENDERS

THE TREASURY

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, October 20, 1965, for:—

Advt. No. 259. Supply of pipes and special castings.

Advt. No. 260. Supply of cotton blue drill.

Advt. No. 271. Importation of No. 2 Northern Manitoba wheat.

Advt. No. 294. Erection and completion of two rows (Nos. 9 and 10) of terrace houses together with a block of garages at Msieraħ Housing Estate.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, October 25, 1965, for:—

Advt. No. 295. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Advt. No. 301. Cutting of trenches etc., at the Strand, Sliema.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, October 27, 1965, for:—

Advt. No. 272. Supply of cast iron honeycomb floor tiles.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, November 3, 1965, for:—

Advt. No. 277. Supply of blue serge.

Advt. No. 278. Supply of antibiotic aerosol spray.

Advt. No. 279. Supply of galatea cloth.

Advt. No. 280. Supply of liquid sticking paste.

Advt. No. 296. Erection and completion of a block of buildings at Cospicua.

Advt. No. 302. Supply of ordinary and premium grade petrol from January 1 to December 31, 1966.

Advt. No. 303. Supply of diesel oil from January 1 to December 31, 1966.

Avviż Nru. 304. Provvista ta' pit-
rolju mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Di-
cembri, 1966.

Avviż Nru. 305. Bini ta' hwienet u
offiċini fi Triq it-Torri, tas-Sliema.

* Avviż Nru. 307. Bini u tlestija ta'
blokk ta' flats fi Triq Merkanti, kantu-
niera ma' Triq Tramuntana, il-Belt Val-
letta.

Jistghu jnibaghtu offeriti magħluqin sal-10 a.m.
tal-ERBGHA, l-10 ta' Novembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 289. Provvista ta' drogi
u kemikali.

Avviż Nru. 291. Provvista ta' cables
tat-telefon.

Jistghu jnibaghtu offeriti magħluqin sal-10 a.m.
tal-ERBGHA, is-17 ta' Novembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 297. Provvista ta' injez-
zjonijiet B.P. & B.P.C.

Avviż Nru. 298. Provvista ta' tagħ-
mir tal-bajla.

Avviż Nru. 299. Provvista ta' ħarira
tal-polyethylene.

Avviż Nru. 300. Provvista ta' sound
projector professjonali.

Jistghu jnibaghtu offeriti magħluqin sal-10 a.m.
tal-ERBGHA, l-24 ta' Novembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 306. Provvista ta' pilloli
u mustardini B.P. & B.P.C.

* Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-
formola preskritta li, flimkien mal-kon-
dizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti,
jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-
Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull
għurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-
għodu u nofs in-nhar.

Id-19 ta' Ottubru, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
u Direttur tal-Kuntratti.

Advt. No. 304. Supply of paraffin
from January 1 to December 31, 1966.

Advt. No. 305. Construction of
shops and offices in Tower Road, Sliema.

* Advt. No. 307. Erection and com-
pletion of a block of flats in Merchants
Street, corner with North Street, Val-
letta.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on
WEDNESDAY, November 10, 1965, for:—

Advt. No. 289. Supply of drugs and
chemicals.

Advt. No. 291. Supply of telephone
cables.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on
WEDNESDAY, November 17, 1965, for:—

Advt. No. 297. Supply of injections
B.P. & B.P.C.

Advt. No. 298. Supply of boiler
equipment.

Advt. No. 299. Supply of polyethy-
lene twine.

Advt. No. 300. Supply of a profes-
sional sound projector.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on
WEDNESDAY, November 24, 1965, for:—

Advt. No. 306. Supply of pills and
tablets B.P. & B.P.C.

* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the
prescribed form which, together with
the relevant conditions and other
documents, are obtainable on applica-
tion at the Treasury, The Palace, Val-
letta, on any working day between
8.30 a.m. and noon.

19th October, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
and Director of Contracts.

UFFIĊĊJU TA' L-ART

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqa f'kull għarnota u jiġu miftuħa kull nhar ta' Ħamis fi-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taħt.

Posti Nri. 4 u 8 sa 16, is-Suq ta' Bormla.

Posti Nri. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11 u 13 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Ħamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

Ħanut 7, Blokk XIII, Area tal-Knisja ta' San Pawl, Bormla.

Ortijiet taż-Żebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Żebbuġ fi Triq l-Imgarr, Għajnsielem, Għawdex.

Ort taż-Żebbuġ "ta' Briegħen" li-mitit tax-Xewkija, Għawdex.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, il-21 ta' Ottubru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 159. Kiri tal-maħžen 17, Triq il-Bjar il-Qodma, il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 160. Kiri tal-maħžen 3, St Paul's Curtain, Bormla.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, il-28 ta' Ottubru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 161. Ċens għal 150 sena ta' sitt siti għall-bini fi Triq il-Belt Valletta, Ħal Kirkop.

Avviż Nru. 162. Kiri ta' Ħanut 3, Blokk IV, Triq il-Ġdida, Bormla.

Avviż Nru. 163. Kiri ta' posta 18, Is-Suq tal-Ħamrun.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, il-4 ta' Novembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 165. Kiri tal-post bħala vojti (ħanut) 173/174, Triq l-Ifran, il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 166. Kiri tal-post bħala vojti (ħanut), 6, Blokk I, Triq San Filippu, il-Birgu.

Avviż Nru. 167. Kiri tal-ħanut 5, Blokk IX, Triq il-Gendus, Bormla.

Avviż Nru. 168. u 169. Kiri ta' l-imħażen 53 u 55, Triq il-Mithna, Bormla.

LAND OFFICE

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 4 and 8 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11 and 13 and Stores Nos. 1 and 2, Ħamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Shop 7, Block XIII, St Paul's Church Area, Cospicua.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mġarr Road, Għajnsielem Gozo.

Olive Grove "Ta' Briegħen", 1/0 Xewkija, Gozo.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 21st October, 1965, for:—

Advt. No. 159. Lease of store 17, Old Wells Street, Valletta.

Advt. No. 160. Lease of store 3, St Paul's Curtain, Cospicua.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 28th October, 1965, for:—

Advt. No. 161. Lease for 150 years of six building sites at Valletta Road, Kirkop.

Advt. No. 162. Lease of shop 3, Block IV, New Street, Cospicua.

Advt. No. 163. Lease of stall 18, Ħamrun Market.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 4th November, 1965, for:—

Advt. No. 165. Lease of bare premises (shop) 173/174, Old Bakery Street, Valletta.

Advt. No. 166. Lease of bare premises (shop) 6, Block I, St Philip Street, Vittoriosa.

Advt. No. 167. Lease of shop 5, Block IX, Bull Street, Cospicua.

Advt. Nos. 168 and 169. Lease of stores 53 and 55, Windmill Street, Cospicua.

Jistghu jimbaghtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-11 ta' Novembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 170. Kiri tad-Depot li jikkonsisti fi tliet barrieri, bl-istrutturi, f'Ta' Kandja u Tas-Salvatur, limiti tas-Siġġiewi/l-Imqabba.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-rormola preskritta, li fimmkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistghu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fi-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Id-19 ta' Ottubru, 1965.

E. MIZZI
Kummissarju ta' l-Art

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 11th November, 1965, for:—

Advt. No. 170. Lease of the Depot consisting of three quarries, with structures, at Ta' Kandia and Tas-Salvatur, l/o Siġġiewi/Mqabba.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

19th October, 1965.

E. MIZZI
Commissioner of Lands

DIPARTIMENT TAX-XOGĦLIJET PUBBLIĊI

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, id-29 ta' Ottubru, 1965, jiġu milqughin offeriti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 208. Thaffir ta' konok fil-limiti ta' l-Imġarr, Għawdex.

Avviż Nru. 209. Kostruzzjoni ta' pont għal triq prinċipali fil-Blata l-Bajda.

Avviż Nru. 210. Asfaltar ta' toroq diversi f'Malta.

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru, 1965, jiġu milqughin offeriti magħluqin għal:—

Avviż Sc. 54/65. Provvista ta' folji Galvanizzati lid-Dipartiment tax-Xogħlijiet Pubbliċi

Avviż Sc. 55/65. Provvista ta' kanen għall-ilma tax-xita ta' ħadid fondut lid-Dipartiment tax-Xogħlijiet Pubbliċi.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xogħlijiet Pubbliċi, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Id-19 ta' Ottubru, 1965.

S. MANGION,
Direttur tax-Xogħlijiet Pubbliċi

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

Sealed tenders will be received at this Office, up to 11 a.m. on Friday, 29th October, 1965, for:—

Advt. No. 208. Digging of tree pits in the limits of Mġarr, Gozo.

Advt. No. 209. Construction of a highway bridge at Blata l-Bajda.

Advt. No. 210. Asphaltting of various streets and roads in Malta.

Sealed tenders will be received at this Office, up to 11 a.m. on Friday, 26th November, 1965, for:—

Advt. Sc. 54/65. Supply of Galvanised sheets to the Public Works Department.

Advt. Sc. 55/65. Supply of cast iron rainwater pipes to the Public Works Department.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta, on any working day during office hours.

19th October, 1965.

S. MANGION,
Director of Public Works

BOARD TA' L-ELETTRIKU TA' MALTA

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-19 ta' Ottubru, 1965, jiġu milqughin of-fertj magħluqin għal:—

Avviż Nru. 68/65. Thaffir ta' trinek u tqeghid ta' *armoured cables* fil-Gżira, l-Imsieraħ.

Avviż Nru. 69/65. Thaffir ta' trinek u *earth mat pits* f'Għajn Tuffieha.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-2 ta' Novembru, 1965, jiġu milqughin offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 64/65. Provvista ta' *Galvanized Mild Steel Tubes*.

Avviż Nru. 66/65. Provvista ta' *P.V.C. Hard Drawn Copper Conductors*.

* Avviż Nru. 70/65. Kostruzzjoni ta' *Substation* fi Sqaq 2, Pjazza l-Isptar, Haż-Zebbuġ.

* Avviż Nru. 71/65. Thaffir u mili ta' *Earth Mat Pits* f'Ta' Mrejnu, limiti ta' l-Imġarr.

Avviż Nru. 67/65. Provvista ta' *Medium Voltage Cable*.

(*) Avviżi li qeghdin jidhru l-ewwel darba.

Il-formoli ta' l-offerti u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Id-19 ta' Ottubru, 1965.

W. M. COTSWORTH,
General Manager.

IMPRIŻA GĦALL-BEJĠH TAL-ĦALIB

Offerta Nru. 19/65

Sa nofs in-nhar tat-Tlieta, it-2 ta' Novembru, 1965, dan li hu iffirmit hawn taht jircievi applikazzjonijiet għall-bejġh u distribuzzjoni ta' ħalib pasturizzat fil-Imsieraħ u Tal-Kappara.

Il-formoli ta' l-applikazzjoni u informazzjonijiet oħra jistgħu jiġu akkwistati minghand l-Uffiċċjal tad-Distribuzzjoni, Impriża għall-Bejġh tal-Ħalib, il-Ħamrun, Tel. C. 24471, Ext. 13, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Id-19 ta' Ottubru, 1965.

C. MONTEBELLO,
Manager.

MALTA ELECTRICITY BOARD

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 19th October, 1965 for:

Advt. No. 68/65. Trenching works and laying of armoured cables at Gżira, Msieraħ.

Advt. No. 69/65. Trenching works and earth mat pits at Għajn Tuffieha.

Sealed tenders be received up to 11 a.m. on Tuesday, 2nd November, 1965, for:—

Advt. No. 64/65. Supply of Galvanized Mild Steel Tubes.

Advt. No. 66/65. Supply of P.V.C. Hard Drawn Copper Conductors.

* Advt. No. 70/65. Construction of a Substation at Alley 2, Hospital Square, Zebbuġ.

* Advt. No. 71/65. Excavation and backfilling of Earth Mat Pits at Ta' Mrejnu l/o Mġarr.

Advt. No. 67/65. Supply of Medium Voltage Cable.

(*) Advertisements appearing for first time.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

19th October, 1965.

W. M. COTSWORTH,
General Manager.

MILK MARKETING UNDERTAKING

Tender No. 19/65

Applications will be received by the undersigned up to noon on Tuesday, 2nd November, 1965, for the sale and distribution of pasteurized milk at Msieraħ and Tal-Kappara.

Forms of applications and other particulars may be obtained from the Distribution Officer, Milk Marketing Undertaking, Ħamrun, Tel. C. 24471, Ext. 13, on any working day during normal office hours.

19th October, 1965.

C. MONTEBELLO,
Manager.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Guigoz S.A. of Vaudens/Fr, Switzerland, Manufacturers and Merchants have filed an application on the 25th March, 1965 for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of feeding bottles, teats for feeding bottles (screw) caps for feeding bottles, accessories for feeding bottles, and any other articles destined for feeding of babies and small children produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8265).

Guigoz

19th October, 1965

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Culemborg Exploitatie Maatschappij N.V., a company duly organised and existing under and by virtue of the laws of the Netherlands, of Frederiksplein 52, Amsterdam — C, Holland, have filed an application on the 23rd August, 1965 for the registration of a trade mark consisting of a device reproduced hereunder in respect of beer, ale and porter, mineral and aerated waters and other non-alcoholic drinks; syrups and other preparations for making beverages produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8414).

Registration shall be limited to the label as a whole but shall give no right to the exclusive use of the features and wording appearing on the label.



19th October, 1965

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Japan Exlan Company Limited, a Japanese Corporation, Manufacturers, of 1-25, Dojima Hamadori 1-chome, Kita-Ku, Osaka, Japan, have filed an application on the 23rd September, 1965 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of articles of clothing produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8424).

Exlan

19th October, 1965

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Japan Exlan Company Limited, a Japanese Corporation, Manufacturers, of 1-25, Dojima Hamadori 1-chome, Kita-Ku, Osaka, Japan, have filed an application on the 14th April, 1965 for the registration of **a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of fibres as fibrous textile materials, padding and stuffing materials textile fabrics produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8280).

Exlan

19th October, 1965

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Japan Exlan Company Limited, a Japanese Corporation, Manufacturers, of 1-25, Dojima Hamadori 1-chome, Kita-Ku, Osaka, Japan, have filed an application on the 23rd September, 1965 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of threads and yarns produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8425).

Exlan

19th October, 1965

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

Notice is hereby given that the name of the owners of trade mark No. 6232 has been changed from N.V. TEXTIELMAATCHAPIJ v/h M. & G. SERPHOS to N.V. TEXTIEL-MAATSCHAPIJ SERA.

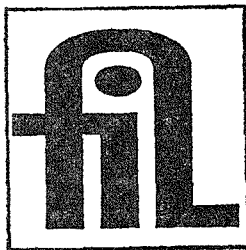
19th October, 1965

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Food Industries Limited of Edwards Lane, Speke, Liverpool, England, have filed an application on the 31st August, 1965 for the registration of a trade mark consisting of a device reproduced hereunder in respect of chemical products used in industry and in the manufacture of foodstuffs produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8417).

The right to the exclusive use of the word FIL and the separate letters F.I.L. is disclaimed.



19th October, 1965

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

AVVIŻI TAS-SOĊJETAJIET KUMMERĊJALI COMMERCIAL PARTNERSHIP NOTICES

[334]

Skond l-Att. 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali, ngħarrfu illi fit-13 ta' Ottubru 1965 A S A Company Ltd. b'uffiċċju registrat fi 28/29 Triq Wejter, B'Kara, ikkonsenjat għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni rendikont dwar tibdiliet fil-partikolaritajiet fil-lista tad-diretturi. Ir-registrazzjoni saret fl-istess gurnata.

Registru tas-Soċjetajiet Kummerċjali il-lum 13 ta' Ottubru, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registratur tas-Soċjetajiet.

In terms of Sec. 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance, 1962, it is hereby notified that on the 13th October, 1965, A S A Company Ltd. with registered office at 28/29 Wejter Street, B'Kara, delivered for registration and publication a return of alteration in the particulars contained in the list of the directors. Registration was effected on the same day.

Registry of Partnerships this 13th day of October, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[446]

B'DIGRIET mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fis-17 ta' Settembru, 1965, fuq rikors ta' Gaetano Aquilina, gie iffissat il-jum tal-Erbgha, 10 ta' Novembru, 1965, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet tas-26 ta' Marzu, 1965), li għandu jsir fil-post numru 13A, Old Mint Street, Valletta, ta' :-

Zewġ linfi ta' l-elettriku tal-ħgieg, fanal ta' l-elettriku tal-ħgieg u għamara tad-dar, maqbudin minghand Peter Micallef.

Registru tal-Qorti Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 17 ta' Settembru, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistent Registratur.

Translation.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 17th September, 1965, on the application of Gaetano Aquilina, Wednesday, 10th November, 1965, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 26th March, 1965), to be held at premises number 13A, Old Mint Street, Valletta, of :-

Two electric glass chandeliers, one electric glass lamp and household furniture, seized from the possession of Peter Micallef.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 17th day of September, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistant Registrar.

[447]

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Edwin S. Engerer. L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Feedstuffs Compound Company Limited

Extract from the Minutes of the General Meeting of the Company held on Monday, the 12th April, 1965.

Resolved that

A new article be added to the Memorandum and Articles of the Company, numbered 9A to run as follows:

"9A. The Company is a private Company and accordingly:

a) The right to transfer shares is restricted in the manner hereinafter provided:

b) The number of the Members of the Company is limited to fifty provided that where two or more persons hold one or more shares in the Company jointly, they shall for the purposes thereof be treated as a single member;

c) Any invitation to the public to subscribe for any shares or debentures of the Company is prohibited."

I certify this to be a true extract from the Minutes of the above mentioned General Meeting.

(Signed) C. DeGiorgio
Managing Director.

12th April, 1965.

(Signed) E. P. Sammut
Not. Dr P. Pullicino

Certified true copy of the original enrolled in my records on this 13th day of April, 1965.

(Signed) Not. Dr P. Pullicino.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 13th day of April, 1965.

R. SAVONA,
Dep. Registrar.

Traduzzjoni

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerç tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-P.L. Edwin S. Engerer ġieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerç:

Feedstuffs Compound Company Limited

Estratt mill-Minuti tal-Laqqha Ġenerali tas-Socjetà li saret nhar it-Tnejn, 12 ta' April, 1965.

Tirzolyi li

Jizzied artikolu ġdid għall-Memorandum u Statut tas-Socjetà, numerat 9A li jinqara kif ġej:

"9A. Is-Socjetà hi Socjetà privata u allura:

a) id-dritt li jiġu trasferiti l-azzjonijiet hu ristrett bil-mod aktar 'il quddiem maħsub;

b) In-numru tal-Membri tas-Socjetà hu limitat għal hamsin b'dana li meta tnejn jew iktar persuni jkollhom flimkien azzjoni waħda jew iktar fis-Socjetà, huma għandhom għall-finijiet ta' dan l-att jitqiesu bħala membru wiehed;

c) Ma tista' ssir ebda stedina lill-pubbliku biex jissottoskrivi azzjonijiet jew debentures tas-Socjetà."

Niċcertifika li dan hu estratt veru mill-Minuti tal-Laqqha Ġenerali fuq imsemmija.

(Iffirmat) C. DeGiorgio
Direttur Ġenerali

12 ta' April, 1965.

(Iffirmati) E. P. Sammut
Not. Dr P. Pullicino

Kopja vera ta' l-original imdahħal fl-atti tiegħi tal-lum 13 ta' April, 1965.

(Iffirmat) Not. P. Pullicino

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 13 ta' April, 1965.

R. SAVONA,
Dep. Registratur.

[448]

BY MINUTE filed this day on Her Majesty's Commercial Court, Dr Goffredo Randon, produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

12th April, 1965.

In virtue of the present instrument the undersigned Joseph R. Darmanin, in business, son of Frederick, born in Birkirkara and Frederick Darmanin, in business, son of the late Joseph, born in Floriana, both residing at Sliema, form and constitute a Limited Liability Company under the following conditions:

1. The Company shall be called "The Provisions Import Coy. Ltd."

2. The registered office of the Company shall be at number 38, Frederick Street, Valletta, or any other address determined by the Board of Directors.

3. The objects of the Company are the import and sale of all kinds of all foodstuffs, provisions and cereals, animal feeding stuffs, paper, building materials, textiles, haberdashery and to act as commercial agents and advisers and all other matters incidental thereto.

4. The liability of the members is limited to the capital of the Company.

5. The issued capital of the Company shall be five hundred pounds (£500), divided into five hundred one pound shares allotted as to four hundred to Joseph R. Darmanin and one hundred to Frederick Darmanin.

All these shares are being paid up.

6. The duration of the Company shall be for a period of ten years renewable automatically for further periods of five years each unless a resolution to the contrary is made by a number members representing at least one fifth of the paid up share capital.

7. The number of the members of the Company is limited to fifty. Where two or more persons hold between them one share they shall appoint a person to represent them and shall be treated as a single shareholder.

8. Shareholders, in proportion to their shares, shall have the right of preference in the purchase of the shares at a fair price to be fixed by the Auditors of the Company.

For this purpose any shareholder wishing to dispose of his shares shall inform the Board of Directors of his intention and the said Board shall within a month inform the said shareholder whether the above mentioned right of preference is being exercised or otherwise.

Traduzzjoni.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Reġina. Dr Goffredo Randon gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

12 ta' April, 1965.

Bis-sahha ta' din l-iskrittura l-hawn taht iffirmati Joseph R. Darmanin, fil-kummerċ, bin Frederick, imwieled Birkirkara u Frederick Darmanin, fil-kummerċ, bin il-mejjet Joseph, imwieled il-Furjana, it-tnejn joqogħdu tas-Sliema. iwaqqfu u jikkostitwixxu soċjetà anonima bil-kondizzjonijiet li ġejjin:

1. Is-Soċjetà għandha tiġi msejja "The Provisions Import Coy. Ltd."

2. L-uffiċċju registrat tas-Soċjetà ikun f'numru 38, Triq Federiku, il-Belt Valletta, jew f'kull indirizz iehor li jagħzel il-Board tad-Diretturi.

3. L-iskopijiet tas-Soċjetà huma l-importazzjoni u bejgħ ta' kull xorta ta' oġġetti ta' l-ikel, proviżjon u ċireali, ikel ta' l-animali, karta, materjal tal-bini, drappijiet, kankalerija u li tagħmilha ta' agenti u konsulenti kummerċjali u kull haġa oħra inċidentali għal daqs hekk.

4. Ir-responsabbiltà tal-membri hi limitata għall-kapital tas-Soċjetà.

5. Il-kapital maħruġ tas-Soċjetà ikun ta' hames mitt lira (£500) maqsum f'hames mitt azzjoni ta' lira l-wahda mħassma kwantu għal erba' mija lil Joseph R. Darmanin u mija lil Frederick Darmanin.

Dawn l-azzjonijiet kollha qed jiġu mħallsa.

6. Iż-żmien tas-Soċjetà ikun ta' għaxar snin u jiġgedded awtomatikament għal żmienijiet oħra ta' hames snin il-wiehed sakemm riżoluzzjoni f'sens kuntrarju ma tittehidx minn numru ta' membri li jirrapprezentaw mill-anqas wiehed minn kull hamsa tal-kapital f'azzjonijiet imħallsa.

7. In-numru tal-membri tas-Soċjetà hu limitat għal hamsin. Meta tnejn jew iktar persuni jkollhom bejniethom azzjoni wahda huma għandhom jinnominaw persuna biex tirrapprezentahom u għandhom jitqiesu bħala membru wiehed.

8. L-azzjonisti ikollhom, fil-proporzjon ta' l-azzjonijiet tagħhom, dritt ta' preferenza għax-xiri ta' azzjonijiet bi prezz ġust iffissat mill-Awdituri tas-Soċjetà.

Għal dan il-fini azzjonist li jkun jixtieq jiddisponi mill-azzjoni tiegħu għandu jgħarraf lill-Board tad-Diretturi bil-hsieb tiegħu u dan il-Board għandu fi żmien xahar jgħarraf lil dak l-azzjonist jekk id-dritt ta' preferenza fuq imsemmi jkunx ġie mħaddem jew le.

9. Any invitation to the public to subscribe for any shares of debentures of the Company is prohibited.

10. The Board of Directors shall be composed of two members and shall hold office for five years.

The first Directors of the Company shall be Joseph R. Darmanin who will be the Managing Director and Frederick Darmanin.

11. The Board of Directors shall be elected by the general meeting of the shareholders who shall also choose and elect the Managing Director.

12. The Managing Director shall have the power:

a) To bind the Company in favour of third parties and third parties in favour of said Company.

b) To represent the Company in all judicial matters;

c) To borrow money and hypothecate for this purpose the property of the Company;

d) To run and administer the business of the Company draw cheques and sign all documents and agreements that may be necessary to transact the trade of the Company.

13. The business shall be transacted by the Board of Directors without the consent of the Managing Director.

14. The Managing Director shall have the right to nominate an attorney to represent him if owing to illness, absence from the Island or other reason he is unable to attend to his duties.

15. The Company at a General Meeting may by a majority of votes make any alterations or addition to its memorandum and articles.

16. On the winding up of the Company its name and goodwill will become the property of Joseph R. Darmanin without any obligation on his part to compensate the Company for same.

(Signed) J. R. Darmanin
12/4/65.
F. Darmanin
12/4/65.
G. Randon
R. Frendo Randon

True copy of the original enrolled in my acts of the 12th April, 1965. This 13th April, 1965.

(Signed) R. Frendo Randon, LL.D.
Notary Public.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 13th day of April, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registrar.

9. Ma tista' ssir ebda stedina lill-pubbliku biex jissottoskrivi azzjonijiet jew debentures tas-Socjeta'.

10. Il-Board tad-Diretturi jkun magħmul minn żewġ membri li għandhom jibqgħu fil-kariga għal haġes snin.

L-ewwel Diretturi tas-Socjeta' ikunu Joseph R. Darmanin li jkun id-Direttur Ġenerali u Frederick Darmanin.

11. Il-Board tad-Diretturi għandu jġi maħtur mil-laqgħa ġenerali ta' l-azzjonisti li għandhom ukoll jagħzlu u jaħtru Direttur Ġenerali.

12. Id-Direttur Ġenerali jkollu s-setgħa:

a) Li jorbot lis-Socjeta' mat-terzi u lit-terzi mas-Socjeta'.

b) Li jirrappreżenta lis-Socjeta' f'kull haġa ġudizzjarja;

c) Li jissellef flus u jipoteka għaldaqshekk il-proprjeta' tas-Socjeta';

d) Li jmexxi u jamministra n-negozju tas-Socjeta' johroġ cheques u jiffirma kull dokument u ftehim li jistgħu jkunu meħtieġa biex isir in-negozju tas-Socjeta'.

13. In-negozju għandu jsir mill-Board tad-Diretturi mingħajr il-kunsens tad-Direttur Ġenerali.

14. Id-Direttur Ġenerali jkollu dritt li jinnomina prokuratur biex jirrappreżentah jekk min-habba mard, safar jew xi raġuni oħra hu ma jkunx jista' jaqdi dmirijietu.

15. Is-Socjeta' f'Laqgħa Ġenerali tista' bil-maġġoranza tal-voti tagħmel tibdil jew żjiddiet għal memorandum u statut tagħha.

16. Meta s-Socjeta' tiġi likwidata l-isem u l-avvjament tagħha jsiru proprjeta' ta' Joseph R. Darmanin mingħajr obbligazzjoni min-naħa tiegħu li jikkompensa lis-Socjeta' għaldaqshekk.

(Iffirmati) J. R. Darmanin
12/4/65.
F. Darmanin
12/4/65.
G. Randon
R. Frendo Randon

Kopja vera ta' l-original imdahhal fl-atti tiegħi tat-12 ta' April, 1965. Il-lum 13 ta' April 1965.

(Iffirmat) R. Frendo Randon, LL.D.
Nutar Pubbliku

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 13 ta' April, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registratur.

[49]

Translation

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Taghha r-Regina, Dr Edwin G. Bonello gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond l-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ.

Il-lum, 12 ta' April, 1965.

Permezz tal-prezenti skrittura privata li għandha jkollha l-effetti taghha kollha skond il-liġi, l-hawn taht iffirmati Edmea Galea armla ta' William A. Galea toqgħod 106, St Mary Street, Sliema, it-Tabib Dr Eric Galea joqgħod 105, St Mary Street, Sliema, u Emily mart il-Perit Arkitett u Inġinier Civili Joseph L. Genovese li qeghda tidher fuq din l-iskrittura bil-kunsens u bl-assistenza ta' l-imsemmi żewġha toqgħod 106, St Mary Street, Sliema, jippremettu u jiftemmu dan li ġej:

Illi l-mejjet William A. Galea li kien ir-raġel tal-komparenti Edmea Galea, u missier il-komparenti l-oħra, kien għal diversi snin jiġġestixxi n-negozju tjeġhu taht id-ditta "William A. Galea & Co.", liema negozju kien jinkludi l-kummerċ in ġenerali.

Illi wara l-mewt ta' l-istess William A. Galea l-komparenti fuq imsemmija flimkien ma' żewġ ulied oħra ta' l-imsemmi William A. Galea, jiġifieri t-Tabib Dr Godfrey Galea, u t-Tabib Dr Frank Galea komplew jeżerċitaw il-kummerċ taht l-istess ditta "William A. Galea & Co.", u infatti d-dikjarazzjoni legali f'dan is-sens ġiet pubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tas-7 ta' Settembru, 1956.

Illi s-sehem ta' Dr Godfrey Galea u dak ta' Dr Frank Galea minn din l-azjenda ġie likwidat u l-lum dawn it-tnejn ma għandhom ebda interess aktar fis-soċjetà fuq imsemmija.

Illi l-komparenti baqgħu jeżerċitaw il-kummerċ in ġenerali bejniethom minghajr ma kkostitwew formalment ebda soċjetà bejniethom.

Illi l-komparenti jridu l-lum jirrimedjaw għal dan l-istat ta' fatt billi jikkostitwixxu formalment bejniethom soċjetà kommerċjali "en nom collectif" għal liema skop huma qegħdin jgħaddu għal dan il-ftehim u b'hekk il-komparenti jiftemmu dan li ġej.

1. Il-komparenti qegħdin in forza tal-prezenti jikkostitwixxu soċjetà kommerċjali "en nom collectif" taht l-isem soċjali ta' "William A. Galea & Co."

2. L-uffiċċju registrat ta' din is-soċjetà jkun 105-106, St Mary Street, Sliema, jew f'kull post ieħor li jiġi stabbilit mill-komparenti.

3. L-oġġett tas-soċjetà jkun il-kummerċ in ġenerali u r-rappreżentanza tad-djar esteri.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Dr Edwin G. Bonello produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

This 12th day of April, 1965.

By the present private writing which shall have all effects according to law, the hereunder-signed Edmea Galea the widow of William A. Galea residing at 106, St Mary Street, Sliema, Eric Galea, M.D., residing at 105, St Mary Street, Sliema, and Emily the wife of Joseph L. Genovese, Architect and Civil Engineer who is appearing hereon with the consent and assistance of her said husband, residing at 106, St Mary Street, Sliema, premise and agree as follows:

That the late William A. Galea who was the husband of the appearer Edmea Galea and the father of the other appearers, carried on his business for several years under the firm name "William A. Galea and Co.", which business included business in general.

That following the death of the said William A. Galea the aforesaid appearers together with two other sons of the said William A. Galea, that is to say Godfrey Galea, M.D., and Frank Galea, M.D., continued to exercise trade under the said firm name "William A. Galea & Co." and in fact a legal declaration in this sense was published in the Government Gazette of the 7th September, 1956.

That the shares of Dr Godfrey Galea and of Dr Frank Galea in the said business concern have been liquidated and the said two persons now have no further interest in the aforesaid partnership.

That the appearers have continued to carry on business in general between them without having formally constituted any partnership between them.

That the appearers now want to remedy the said state of affairs by formally constituting between them a commercial partnership "en nom collectif" for which purposes they come to the present agreement and thus the appearers agree as follows:

1. The appearers are hereby constituting a commercial partnership "en nom collectif" under the style "William A. Galea & Co."

2. The registered office of this partnership shall be at 105-106, St Mary Street, Sliema, or at any other place as may be determined by the appearers.

3. The object of the partnership shall be business in general and the representation of foreign firms.

4. Il-kontribuzzjoni ta' kull wiehed mis-soċji jkun hekk:

Edmea Galea Elf Lira (£1,000); Eric Galea Elfejn u Hames mitt Lira (£2,500); Emily Genovese Elfejn u Hames Mitt lira (£2,500); kif ukoll li t-tliet soċji jikkontribwixxu s-servizzi tagħhom għall-iskopijiet tas-soċjetà. Jekk 'il quddiem ikun hemm bżonn kapital ieħor għat-tmexxija tas-soċjetà dan jinhareġ mill-kompanti fil-proporzjoni tal-kontribuzzjonijiet li qegħdin isiru l-lum.

5. Il-qliegh tas-soċjetà għandu jinqasam bejn il-kompanti fil-proporzjon ta' parti minn sitta (1/6) lil Edmea Galea, hames partijiet minn tnax (5/12) lil Eric Galea, u hames partijiet minn tnax (5/12) lil Emily Genovese; u kull telf li *se mai* jista' jkollha s-soċjetà għandu jiġi sopportat mill-kompanti fil-istess proporzjon tal-qliegh.

6. L-ebda wiehed mill-kompanti minghajr il-kunsens espress tas-soċji l-oħra ma jkun jista' jagħmel negozju għal rasu jew għal haddieħor, jew ikun soċji f'soċjetà oħra li jkollha l-istess skopijiet ta' din l-assocjazzjoni.

7. L-ammin'strazzoni tas-soċjetà hija f'idejn it-tliet soċji li jistgħu jaġixxu tant individwalment kemm flimkien u kull wiehed minnhom ikollu d-dritt li jirrappreżenta lis-soċjetà quddiem il-Qorti u jorbot lis-Soċjetà mat-terzi, kif ukoll jiffirma cheques u jagħmel kwalunkwe operazzjoni bankarja taht l-isem tas-soċjetà.

8. D'n is-soċjetà qegħda tiġi kkonstitwita għaż-żmien ta' hames (5) snin li jibdeu mil-lum, liema perijodu jiġġedded awtomatikament għal perjodi oħra ta' hames (5) il-wiehed dment li xi wiehed mis-soċji almenu żmien xahar qabel l-iskadenza tat-terminu originali, jew prorogat ma javżax lis-soċji l-oħra permezz ta' ittra reġistrata li ma jkunx jrid ikompli fis-soċjetà.

9. Fil-każ li xi wiehed mis-soċji ma jkunx ir'd jibqa' fis-soċjetà is-soċji l-oħra jkollhom id-dritt jillikwidaw sehmu u l-interess tiegħu fis-soċjetà permezz ta' auditor jew accountant indipendenti u s-soċji l-oħra jkollhom id-dritt li jkomplu jahdmu taht din is-soċjetà.

10. Fil-każ ta' mewt ta' xi wiehed mis-soċji is-soċjetà titkompla ma' l-eredi tiegħu, u f'każ li dawn ma jkunux iridu jkomplu s-schem tagħhom għandu jiġi likwidat kif intqal fil-paragrafu preċedenti u mħallas lilhom.

11. Il-kontijiet bejn il-kompanti għandhom isiru almenu darba fis-sena.

4. The contribution of each of the partners shall be as follows:

Edmea Galea one thousand pounds (£1000); Eric Galea two thousand five hundred pounds (£2500); Emily Genovese two thousand five hundred pounds (£2,500); and the three partners also contribute their services for the purposes of the partnership. If further capital shall be required in future for the running of the partnership such capital shall be disbursed by the appearers in the proportion of the contributions now being made by them.

5. The profits of the partnership shall be apportioned between the partners as to one sixth (1/6) to Edmea Galea, five twelfths (5/12) to Eric Galea and five twelfths (5/12) to Emily Genovese; and any losses which may eventually be sustained by the partnership shall be borne by the appearers in the same proportion.

6. No one of the appearers may without the express consent of the other partners carry on business on his own account or on account of others or be a partner in another partnership having the same objects as the present partnership.

7. The administration of the partnership is vested in the three partners who may act separately and jointly and each one of them shall be entitled to represent the partnership in judicial proceedings and to bind the partnership with third parties, as well as to sign cheques and to make any banking transactions on behalf of the partnership.

8. This partnership is being constituted for a term of five (5) years with effect from this day, which term shall be automatically renewed for further terms of five (5) years each unless one of the partners at least one month before the expiry of the original or renewed term gives notice by registered letter to the other partners that he does not wish to continue in the partnership.

9. If any one of the partners shall not wish to continue in the partnership the other partners shall be entitled to liquidate his share and interest in the partnership through an independent auditor or accountant and the other partners shall be entitled to carry on business under the present partnership.

10. In the event of the death of one of the partners the partnership shall be carried on with his heirs, and if the latter shall not want to carry on in the partnership their share shall be liquidated as stated in the foregoing paragraph and paid to them.

11. The accounts of the partnership shall be closed at least once a year.

12. Għal kull haġa oħra l-partijiet jirremettu ruħhom għall-provvediment ta' l-Ordinanza Għaxra (X) ta' l-1962 dwar is-soċjetajiet kommerċjali għal dak li jirrigwarda soċjetajiet f'isem kollettiv u kompatibbilment ma' dak li ġie provdutt f'din l-iskrittura.

(Iffirmat) Edmea Galea
Eric Galea, M.D.
Emily Genovese
Jos. L. Genovese
Edwin G. Bonello, Avv.
witness to signature and identity.

(Iffirmati) B.H. Dingli, P.L.
Nut. Dr G. Bonello DuPuis

Vera kopja ta' dokument transuntat fl-atti t'egħi tat-13 ta' April, 1965 u mahruġ il-lum 13 ta' April, 1965.

(Iffirmat) Nut. Dr G. Bonello DuPuis

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 13 ta' April, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registratur.

[450]

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, fuq rikors ta' John Borg, fil-25 ta' Settembru, 1965, ġie ffissat il-jum tal-Gimgha 12 ta' Novembru, 1965, mid-9 a.m. sa nofsinhar, għall-bejgh fl-irkant (li kien ġie ordnat b'digriet tat-2 ta' Settembru, 1965), li għandu jsir fil-hanut "Fish & Chips" Dobbie Street, Paceville, San Ġiljan, ta':-

Fish-Fryer G.E.C. Nru. 29875, Fish-Fryer G.E.C. Nru. 27468, Potato Feeler, G.E.C. Nru. 133669 A. u Potato Chipper G.E.C. Nru. 2968, maqbudin minghand Joseph Eric Gera u Paul Bartolo.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 25 ta' Settembru, 1965.

EDWIN RIZZO,
Irkantatur Pubbliku.

[451]

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, fis-27 ta' Settembru, 1965, fuq rikors ta' Joseph Mifsud proprio et nomine, ġie ffissat il-jum tat-Tnejn 15 ta' Novembru, 1965, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgh fl-irkant (li kien ġie ordnat b'digriet tal-15 ta' Frar, 1965), li għandu jsir fil-hanut Tico Tico Bar, Valley Road, l-Imnsida, ta':-

Cash Register tal-marka The National Cash Register Co. Ltd. Nru. D. 6678754, żewġ settijiet Chesterfield u fliexken tal-whisky, brandy, rum u gin, maqbudin minghand Paul Agius.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 27 ta' Settembru, 1965.

MICHELE PERESSO,
Irkantatur Pubbliku.

12. In all other matters the parties abide by the provisions of the Commercial Partnerships Ordinance. Ordinance X of 1962, in so far as it concerns commercial partnerships en nom collectif and as it is compatible with the provisions of the present writing.

(Signed) Edmea Galea
Eric Galea, M.D.
Emily Genevose
Jos. L. Genovese
Edwin G. Bonello,
witness to signature and identity.

(Signed) B.H. Dingli, L.P.
Not. Dr G. Bonello DuPuis

A true copy of a document enrolled in my records of the 13th April, 1965, and issued this 13th day of April, 1965.

(Signed) Not. Dr G. Bonello DuPuis

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 13th day of April, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registrar.

Translation.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court, on the application of John Borg, on the 25th September, 1965, Friday, 12th November, 1965, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 2nd September, 1965), to be held at the "Fish & Chips" shop, Dobbie Street, Paceville, St Julians, of:-

G.E.C. Fish-Fryer No. 29875, G.E.C. Fish-Fryer No. 27468, G.E.C. Potato Peeler No. 133669 A. and G.E.C. Potato Chipper No. 2968, seized from the possession of Joseph Eric Gera and Paul Bartolo.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 25th day of September, 1965.

EDWIN RIZZO,
Public Auctioneer.

Translation.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court, on the 27th September, 1965, on the application of Joseph Mifsud proprio et nomine, Monday, 15th November, 1965, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 15th February, 1965), to be held at the Tico Tico Bar, Valley Road, Imnsida, of:-

Cash Register No. D. 6678754 of the firm The National Cash Register Co. Ltd., two chesterfield sets, and bottles of whisky, brandy, rum and gin, seized from the possession of Paul Agius.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 27th day of September, 1965.

MICHELE PERESSO,
Public Auctioneer.

[452]

BY NOTICE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Joseph Gatt, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code.

This twelfth day of April one thousand nine hundred and sixty five, (1965)).

Before me Paul Pullicino Notary Public, Doctor of Laws duly admitted and sworn, and in the presence of the undersigned qualified witnesses have personally appeared:—

Chevalier Frederik Karl Gollcher, in business, son of the late William Gollcher, born at Vittoriosa and residing at Sliema, and Wilfred Karl Gollcher and James Gustav Gollcher, both in business, sons of the late Chevalier Erik William Gollcher, both born in Valletta and residing at Sliema.

Known to me the said Notary

..... *Omissis*

Now therefore in virtue of this deed, appearers Chevalier Frederik Karl Gollcher, Wilfred Karl Gollcher and James Gustav Gollcher declare for all intents and purposes that the partnership 'en nom collectif' existing between them under the name 'O.F. Gollcher & Sons' is regulated by the following terms and conditions.

1. The registered office of the partnership is at number nineteen Zachary Street, Valletta.

2. The objects of the partnership shall continue to be as heretofore the carrying on of the business of Shipping Agents, Insurance Brokers, Cargo and Marine Surveyors Airline and Bunkering Agents and General Merchants.

..... *Omissis*

4. The partnership is being constituted for a term of ten years as from the date of signing of this deed provided however that if no one of the partners shall give notice by registered letter to the other partners at least six months before the expiry of the original or of any of the renewed terms then the partnership shall be considered to be automatically renewed for a term of ten years so that the term of the partnership shall be renewed from ten years to ten years until notice to the contrary is given as aforesaid.

..... *Omissis*

7. Chevalier Frederik Karl Gollcher and James Gustav Gollcher jointly and severally shall conduct and manage the partnership's busi-

Traduzzjoni.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerç tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P. L. Joseph Gatt gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerç:

Il-lum tnax ta' April elf disa' mija u hamsa u sittin (1965).

Quddiem Paul Pullicino, Nutar Pubbliku, Dutur tal-Liġi, li ġejt mahtur u hađt il-ġurament kif għandu jkun, u quddiem ix-xhieda hawn taht iffirmati li għandhom il-kwalitajiet meħtieġa mill-liġi, deħru personalment:

Il-Kavaliier Frederik Karl Gollcher, fil-kummerç bin il-mejjet William Gollcher, imwieled il-Birgu u joqgħod tas-Sliema, u Wilfred Karl Gollcher u James Gustav Gollcher, it-tnejn fil-kummerç, ulied il-mejjet Kavaliier Erik William Gollcher, it-tnejn imwiolda l-Belt Valletta u joqogħdu tas-Sliema.

Minni Nutar magħrufa

..... *Omissis*

Issa għaldaqshekk bis-sahħa ta' dan l-att, il-kumparenti Kavaliier Frederik Karl Gollcher, Wilfred Karl Gollcher u James Gustav Gollcher jiddikjaraw għall-finijiet u effetti kollha li s-soċjetà 'en nom collectif' li teżisti bejniethom taht l-isem "O. F. Gollcher & Sons" hi regolata mill-pattijiet u kondizzjonijiet li ġejjin.

1. L-uffiċċju registrat tas-soċjetà jinsab f'nunru dsatax, Triq Zakkarija, il-Belt Valletta.

2. L-iskopijiet tas-soċjetà għandhom jibqgħu kif kienu s'issa t-tmexxija tan-negozju ta' Agenti tal-Vapuri, Sensala ta' l-Assigurazzjoni, Surveyors tat-tagħbija u tal-vapuri, Agenti ta' l-Ajru u tal-Faħam u Negozjanti Generali.

..... *Omissis*

4. Is-soċjetà qed tiġi mwaqqfa għal żmien ta' għaxar snin mid-data tal-firma ta' dan l-att b'dana iżda li sakemm hadd mis-soċji ma jagħti avviż b'ittra registrata lis-soċji l-oħra mill-anqas sitt xhur qabel l-egħluq taż-żmien originali jew ta' xi wieħed miż-żmenijiet imġedda, allura s-soċjetà titqies li tkun ġiet imġedda awtomatikament għal żmien ta' għaxar snin b'mod li ż-żmien tas-soċjetà jiġġedded minn għaxar snin għal għaxar snin sakemm jingħata avviż f'sens kuntrarju kif ingħad fuq.

..... *Omissis*

7. Il-Kavaliier Frederik Karl Gollcher u James Gustav Gollcher flimkien u separatament għandhom imexxu u jamministraw n-negozju

ness, receive all moneys due, give valid receipts, make all requisite payments, sign for and on behalf of the partnership all letters, cheques, deeds, bills of exchange and any other document whatsoever. The judicial representation of the partnership shall be vested in the said Chevalier Frederik Karl Gollcher and James Gustav Gollcher, jointly or severally.

..... *Omissis*

11. It shall be lawful for any one of the partners to withdraw from the partnership on giving to the other partners a previous written notice of six months and in any such case the partnership shall and may be continued by the remaining partners.

This deed the import whereof was explained to the appearers in terms of Law was read and executed in Malta Valletta Zachary Street number nineteen, in the presence of the Witnesses Professor Doctor of Laws Felice Cremona, son of the late Judge Giuseppe, residing at Valletta and Anthony Vincent Cauchi, accountant, son of the late Alfonso, residing at Saint Julians.

(Signed) F.K. Gollcher
 Wilfred K. Gollcher
 James G. Gollcher
 F. Cremona
 Ant. Cauchi
 Paul Pullicino,
 Notary Public, Malta.

Certified True Extract from the Original. This 13th day of April, 1965.

(Signed) P.Pullicino

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 13th day of April, 1965.

J. BRIMMER,
 Dep. Registrar.

tas-soċjetà, jirċievu kull flus li jkunu dovuti, jagħtu riċevuti validi, jagħmlu l-hlasijiet kollha meħtieġa, jiffirmaw għal u f'isem is-soċjetà kull ittri, cheques, kuntratti, kambjali u kull dokument ieħor li jkun. Ir-rappreżentanza ġudizzjarja tas-soċjetà tkun f'idejn l-istess Kavalier Frederik Karl Gollcher u James Gustav Gollcher, f'ilmkien jew separatament.

..... *Omissis*

11. Ikun legittimu għal kull wieħed mis-soċji li jirtira mis-soċjetà wara li jagħti lis-soċji l-oħra avvż bil-miktub sitt xhur qabel u f'dak il-każ is-soċjetà għandha u tista' titkompla bejn is-soċji li jifdal.

Moqri u magħmul, wara li fissirt dak li fih lill-partijiet skond il-liġi, f'Malta, il-Belt Valletta, Triq Zakkarija, numru dsatax, quddiem ix-xieħda il-Professor Felice Cremona, Duttur tal-Liġi, bin il-mejjet Imħallef Giuseppe, joġġhod il-Belt Valletta u Anthony Vincent Cauchi, accountant, bin il-mejjet Alfonso, joġġhod San Giljan.

(Iffirmati) F.K. Gollcher
 Wilfred K. Gollcher
 James G. Gollcher
 F. Cremona
 Ant. Cauchi
 Paul Pullicino,
 Nutar Pubbliku, Malta.

Estratt veru mill-original. Il-lum 13 ta' April, 1965.

(Iffirmat) Nut. P. Pullicino

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 13 ta' April, 1965.

J. BRIMMER,
 Dep. Registratur.

[453]

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fis-27 ta' Settembru, 1965, fuq rikors ta' Christopher Stanford Thirsk nomine ġie iffissat il-jum tal-Hamis, 11 ta' Novembru, 1965, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien ġie ordnat b'digriet tat-13 ta' Mejju, 1965), li għandu jsir fil-flat 7, Block 9, Room 10, Dorrell Place, Santa Lucia, ta' :-

Television set cabinet "Saba" 23 inch.. Refrigerator "Atlantic" ta' l-elettriku u Veirina tal-kawba, Record-player "Carousel" u għoxrin record Long Play u għamara tad-dar maqbudin minghand Alfred Zammit.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 27 ta' Settembru, 1965.

V. BORG GRECH,
 Assistent Registratur.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 27th September, 1965, on the application of Christopher Stanford Thirsk nomine, Thursday, 11th November, 1965, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 13th May, 1965), to be held at flat 7, Block 9, Room 10, Dorell Place, Santa Lucia, of:-

A "Saba" 23 inch Television cabinet set, an "Atlantic" electric refrigerator, a mahogany show case, a "Carousel" record player and twenty Long Play records and household furniture seized from the possession of Alfred Zammit.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 27th day of September, 1965.

V. BORG GRECH,
 Assistant Registrar.

[454]

Traduzzjoni

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Not. Dr Francis Micallef produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Reġina, in-Nutar Dr Francis Micallef gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

8th April, 1965.

8 ta' April, 1965.

Extract from the minutes of an Extraordinary General Meeting of Edrichton Development Co. Ltd. held on 8th April, 1965.

Estratt mill-minuti ta' Laqgħa Generali Straordinarja ta' Edrichton Development Co. Ltd. li saret fit-8 ta' April, 1965.

"It was resolved to add the following Article to the deed dated 17th November 1964 constituting the Company:

Gie deċiż li jiġi miżjud dan l-artikolu li ġej għall-att tas-17 ta' Novembru, 1964 li jwaqqaf is-Socjetà:

33. The Company is a private company and accordingly:

33. Is-Socjetà hi Socjetà privata u allura:

(i) the right to transfer shares is restricted in the manner provided in these articles.

(i) id-dritt li jiġu trasferiti azzjonijiet hu ristrett bil-mod mahsub f'dawn l-artikoli.

(ii) the number of members of the Company is limited to fifty.

(ii) in-numru tal-membri tas-Socjetà hu limitat għal hamsin.

(iii) any invitation to the public to subscribe for any shares or debentures of the Company is prohibited."

(iii) ma tista' ssir ebda stedina lill-pubbliku biex jissottoskrivi azzjonijiet jew debentures tas-Socjetà.

Certified true Copy.
for Edrichton Development Co. Ltd.

Kopja Vera
għal Edrichton Development Co. Ltd.

Director

Direttur

(Signed) Ant. P. Demajo
R. England Sant Fournier
E. England Sant Fournier

(Iffirmati) Ant. P. Demajo
R. England Sant Fournier
E. England Sant Fournier

(Signed) C. Cauchi
Not. Francis Micallef

(Iffirmati) C. Cauchi
Nut. Francis Micallef

True Copy Quod Attestor of an instrument enrolled in my acts of the 11th day of April, 1965.

Kopja vera quod attestor ta' att imdahhal fl-atti tiegħi tal-11 ta' April, 1965.

Today, 12th of April, 1965.

Il-lum 12 ta' April, 1965.

(Signed) Not. Francis Micallef.

(Iffirmat) Nut. Francis Micallef

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 13th day of April, 1965.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 13 ta' April, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registrar.

J. BRIMMER,
Dep. Registratur.